

Приемно-контрольный прибор

**VERSA PLUS**

Версия микропрограммы 1.05

Satel® 

CE 1471 EAC

# КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Полная версия руководства по эксплуатации  
и остальные инструкции размещены на сайте  
[www.satel.eu](http://www.satel.eu)

SATEL sp. z o.o.  
ул. Budowlanych 66  
80-298 Gdańsk  
POLAND  
+48 58 320 94 00  
[www.satel.eu](http://www.satel.eu)

Мы очень рады, что Вы выбрали наше изделие. Надеемся, что Вы будете довольны совершенным выбором. Вы можете быть уверены в том, что мы всегда готовы оказать Вам техническую поддержку и консультацию по нашей продукции.

Заботясь об окружающей среде, компания SATEL приняла решение об ограничении количества используемой бумаги. Вместо обширных инструкций предлагаем Вам краткое руководство по эксплуатации приемно-контрольного прибора. Оно содержит полную информацию, необходимую для ежедневной эксплуатации прибора. Остальную часть инструкций можно скачать в электронном виде с веб-сайта [www.satel.eu](http://www.satel.eu)

Компания SATEL sp. z o.o. является производителем широкой гаммы охранного оборудования. Дополнительную информацию можете найти на сайте [www.satel.eu](http://www.satel.eu) или у дилеров продукции SATEL.

**Настоящим компания SATEL sp. z o.o. заявляет, что устройство соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям Директивы Совета Европы 1999/5/ЕС. Декларации соответствия находятся на сайте [www.satel.eu/ce](http://www.satel.eu/ce)**

Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это однозначно с потерей гарантийных прав.

Компания SATEL ставит своей целью постоянное совершенствование качества своих изделий, что может приводить к изменениям в технических характеристиках и программном обеспечении. Информацию о введенных изменениях Вы можете найти на веб-сайте:  
<http://www.satel.eu>

### **ВНИМАНИЕ!**

**Система охранной сигнализации не может предотвратить возможность взлома или нападения. Ее задача – включить тревогу в случае возникновения потенциально опасной ситуации. Система должна устанавливаться квалифицированным персоналом, который сообщит о способе ее эксплуатации и обеспечит регулярное техническое обслуживание системы, а также регулярную проверку ее исправности и правильного функционирования.**

**Рекомендуется проводить регулярное тестирование системы охранной сигнализации, так как это позволяет обеспечить соответствующую реакцию системы в случае взлома или нападения.**

В руководстве используются следующие обозначения:



- примечание,



- важная информация предупредительного характера.

# 1. Управление системой охранной сигнализации с помощью клавиатуры

Компания SATEL выпускает следующие модели клавиатур, совместимых с приемно-контрольным прибором VERSA Plus:

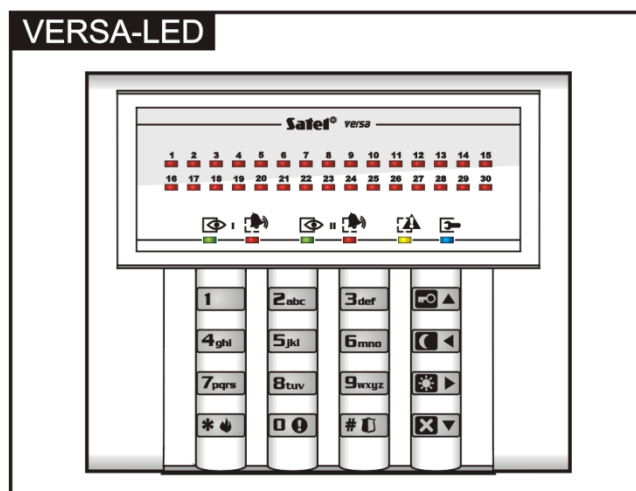
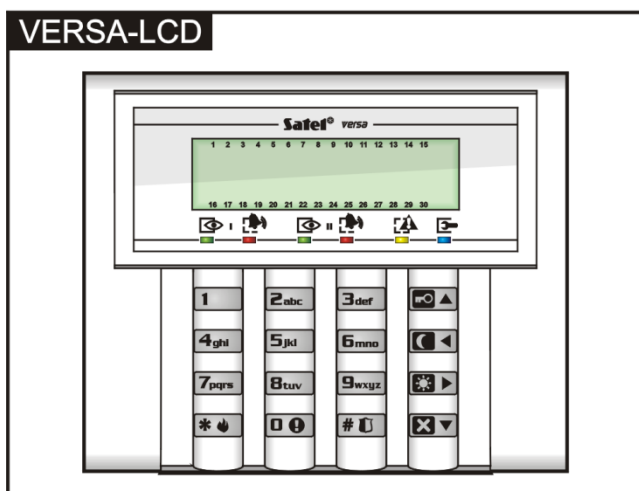
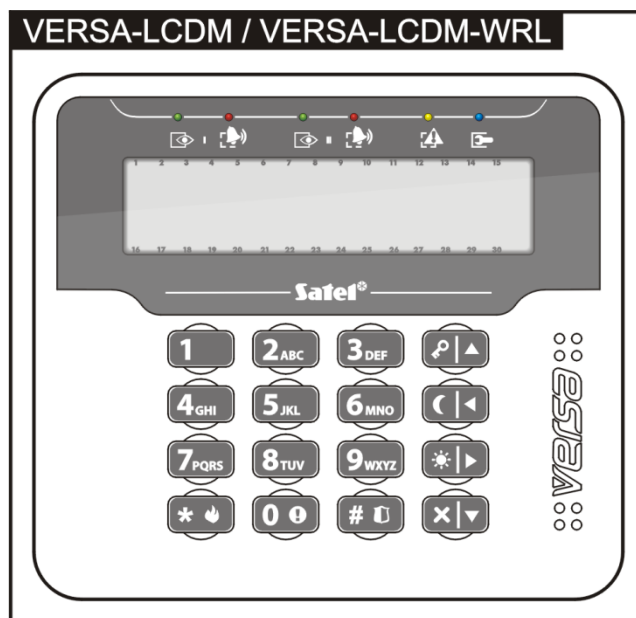
**INT-TSG** – проводная клавиатура с сенсорным экраном (описание способа управления системой охранной сигнализации с помощью клавиатуры INT-TSG находится в руководстве, поставляемом в комплекте с устройством),

**VERSA-LCDM** – проводная ЖКИ-клавиатура с механическими кнопками,

**VERSA-LCDM-WRL** – беспроводная ЖКИ-клавиатура с механическими кнопками,

**VERSA-LCD** – проводная ЖКИ-клавиатура с механическими кнопками,

**VERSA-LED** – проводная светодиодная клавиатура с механическими кнопками.





**зеленый светодиод** – индицирует состояние раздела, то есть группы зон (для индикации состояния каждого раздела предназначен отдельный светодиод):

горит – раздел на охране  
мигает – отсчет времени на выход из раздела



**желтый светодиод** – мигает, если система требует внимания пользователя (напр., из-за аварии или памяти аварии) – воспользуйтесь функцией 7.СОСТОЯНИЕ СИСТЕМЫ, чтобы проверить причину светодиодной индикации



**синий светодиод** – индицирует сервисный режим:

горит – меню сервисного режима включено на данной клавиатуре  
мигает – меню сервисного режима включено на другой клавиатуре

### ЖКИ-клавиатура

На ЖК-дисплее отображаются дата и время или состояние зон (нажмите и удержите нажатой клавишу **9** в течение 3 секунд, чтобы переключить отображаемую информацию):

**b** – временное исключение,  
**b** [мигает] – постоянное исключение,  
**D** – длительное нарушение,  
**X** – отсутствие нарушений,  
**!** – зона первой вызвала тревогу,  
**■** – саботаж (шлейф типа 2EOL),  
**■** – нарушение,  
**s** – память саботажа (шлейф типа 2EOL),  
**a** – память тревоги,  
· – нормальное состояние.

Часть символов не отображается, когда система поставлена на охрану.

Установщик выбирает информацию, которая отображается на дисплее, и определяет способ подсветки дисплея.



**красный светодиод** – индицирует тревогу или память тревоги в разделе (для индикации состояния каждого раздела предназначен отдельный светодиод).

Информация отображается в течение 2 секунд и повторяется:

– пожарная тревога,  
 – тревога вторжения,  
 – предупредительная тревога,  
 – тревога саботажа,  
 – память пожарной тревоги,  
 – память тревоги вторжения,  
 – память предупредительной тревоги,  
 – память тревоги саботажа.

(□ – светодиод не горит; ■ – светодиод горит)

### Светодиодная клавиатура

**30 светодиодов**, информирующих о состоянии зон. Номера светодиодов соответствуют номерам зон.

Информация отображается в течение 2 секунд и повторяется:

– временное исключение,  
 – постоянное исключение,  
 – длительное нарушение,  
 – отсутствие нарушений,  
 – зона первой вызвала тревогу,  
 – саботаж (шлейф типа 2EOL),  
 – нарушение,  
 – память саботажа (шлейф типа 2EOL),  
 – память тревоги  
 – нормальное состояние.

(□ – светодиод не горит; ■ – светодиод горит)

Часть информации не отображается, когда система поставлена на охрану.

Дополнительно, светодиоды индицируют отсчет задержки на вход и задержки на выход (первый раздел - светодиоды 1-15; второй раздел – светодиоды 16-30).

**Постановка на охрану без выбора раздела (группы зон)**

[ПАРОЛЬ] - полная охрана  
 [ПАРОЛЬ] - охрана НОЧЬ  
 [ПАРОЛЬ] - охрана ДЕНЬ

**Постановка на охрану раздела 1**

[ПАРОЛЬ] - полная охрана  
 [ПАРОЛЬ] - охрана НОЧЬ  
 [ПАРОЛЬ] - охрана ДЕНЬ

**Постановка на охрану раздела 2**

[ПАРОЛЬ] - полная охрана  
 [ПАРОЛЬ] - охрана НОЧЬ  
 [ПАРОЛЬ] - охрана ДЕНЬ

**Быстрая постановка на охрану**

- постановка на полную охрану раздела 1  
 - постановка на охрану НОЧЬ раздела 1  
 - постановка на охрану ДЕНЬ раздела 1  
 - постановка на полную охрану раздела 2  
 - постановка на охрану НОЧЬ раздела 2  
 - постановка на охрану ДЕНЬ раздела 2  
 или - полная охрана в двух разделах

**Быстрая проверка состояния разделов (групп зон)**

нажмите и удержите в течение 3 секунд

**Вызов тревоги из клавиатуры**

**пожарная тревога** - нажмите и удержите в течение 3 секунд  
**тревога нападения** - нажмите и удержите в течение 3 секунд  
**тревога ПОМОЩЬ** - нажмите и удержите

**Быстрое управление выходами**

[клавиша с цифрой] - включение выхода  
 [клавиша с цифрой] - выключение выхода

**Включение / выключение сигнала ГОНГ**

нажмите и удержите в течение 3 секунд

**Простая отсрочка постановки на охрану**

два раза нажмите

**Снятие с охраны и/или сброс тревоги**

[ПАРОЛЬ] - во всех разделах (группах зон)  
 [ПАРОЛЬ] - в разделе 1  
 [ПАРОЛЬ] - в разделе 2

**Меню пользователя**

[ПАРОЛЬ] - вход в меню пользователя, в котором доступно следующее меню и функции:

- [1#] Смена пароля
- [2] Пользователи
  - [21#] Новый польз.
  - [22#] Редакт. польз.
  - [23#] Удал. пользов.
- [3#] Выкл. уведомления
- [4] Исключ. зон
  - [41#] Врем. исключ.
  - [42#] Пост. исключ.
- [5#] Просмотр соб. [только ЖКИ-клавиатуры]
- [6] Установки
  - [61#] Отсрочка охр.
  - [62#] Часы
  - [63#] Таймеры
  - [64#] Телеф. номер
  - [65#] Пароль подтв.
- [7#] Состояние системы
- [8#] Управление
- [9] Тесты
  - [91#] Тест зон
  - [92#] Тест выходов
  - [93#] Сиг.беспр./GSM
  - [94#] Ручн. тест св.
  - [95#] Тест ПЦН1
  - [96#] Тест ПЦН2
  - [97#] Версия ПКП
  - [98#] Версия модуль.
  - [99#] Напряж. пит.
  - [90#] Сброс выходов
- [0] Сервисная служба
  - [00#] Серв.режим
  - [01#] Вкл. связь ТЕЛ
  - [02] Вкл. связь GSM
    - [021#] GSM audio
    - [022#] GSM CSD
  - [03#] Вкл. связь USB
  - [04#] Выкл. связь USB
  - [05#] Доступ серв.
  - [06#] Время доступа
  - [07#] EТНМ-1→DloadX
  - [08#] GPRS→DloadX

## 1.1 Пароли

---

Управление системой охранной сигнализации с помощью клавиатуры является возможным после ввода пароля. Только некоторые функции могут запускаться без авторизации пользователя с помощью пароля.



*Не предоставляйте свой пароль третьим лицам.*

### 1.1.1 Заводской пароль

По умолчанию в приборе запрограммированы следующие пароли:

**пароль пользователя 30: 1111**

**сервисный пароль: 12345**



**Заводские пароли следует поменять до начала эксплуатации системы охранной сигнализации (см.: «Изменение собственного пароля»).**

## 1.2 Постановка на охрану

---

### 1.2.1 Постановка на охрану без выбора раздела (группы зон)

Введите пароль, затем нажмите:



- чтобы включить режим полной охраны,



- чтобы включить режим охраны ДЕНЬ,



- чтобы включить режим охраны НОЧЬ,

Режим охраны будет включен в разделах, к которым предоставлен доступ пользователю.

### 1.2.2 Постановка на охрану выбранного раздела

1. Выберите раздел, который должен быть поставлен на охрану (нажмите одну из клавиш: - раздел 1; - раздел 2).
2. Выберите тип режима охраны, который должен быть включен (нажмите одну из клавиш: - полная охрана; - охрана ДЕНЬ; - охрана НОЧЬ). Подсветка клавиш начнет мигать, индицируя ожидание ввода пароля.
3. Введите пароль.
4. Нажмите или повторно нажмите клавишу выбора типа режима охраны.



*Если доступна быстрая постановка на охрану, шаги 3 и 4 следует пропустить.*

### 1.2.3 Быстрая постановка на охрану

Установщик может разрешить постановку на охрану без необходимости ввода пароля.

1. Выберите раздел/разделы для постановки на охрану (нажмите одну из клавиш: - раздел 1; - раздел 2; или - два раздела).
2. Выберите тип режима охраны, который должен быть включен (нажмите одну из клавиш: - полная охрана; - охрана ДЕНЬ; - охрана НОЧЬ).


### 1.2.4 Постановка на охрану без задержки

Во время постановки на охрану с помощью одного из описанных выше способов нажмите и удержите нажатой в течение 3 секунд клавишу выбора типа режима охраны (, или ). Режим охраны будет включен без задержки, то есть зоны с задержкой будут работать как моментальные (не будет задержки на выход и на вход).






## 1.3 Снятие с охраны и сброс тревоги

---

### 1.3.1 Снятие с охраны и сброс тревоги без выбора разделов (групп зон)

Введите пароль, затем нажмите . Режим охраны будет включен / тревога будет удалена в разделах, к которым предоставлен доступ пользователю.

### 1.3.2 Снятие с охраны и сброс тревоги в выбранном разделе (группе зон)

1. Выберите раздел для постановки на охрану и/или сброса тревоги (нажмите одну из клавиш:  - раздел 1;  - раздел 2).
2. Нажмите . Подсветка клавиш начнет мигать, индицируя ожидание ввода пароля.
3. Введите пароль.
4. Нажмите  или .

## 1.4 Быстрое управление выходами

---

### Быстрое включение выхода

Нажмите клавишу, которой назначен выход для управления, затем нажмите .

### Быстрое выключение выхода

Нажмите клавишу, которой назначен выход для управления, затем нажмите .

## 1.5 Включение / выключение сигнала ГОНГ

---

Сигнал «ГОНГ» – это пять коротких звуковых сигналов, с помощью которых клавиатура сигнализирует, например, открытие двери или окна, когда система снята с охраны. Установщик выбирает зоны системы охранной сигнализации, которые могут активировать сигнал «ГОНГ», а также определяет, могут ли пользователи включать/выключать эту сигнализацию.

Нажмите и удержите в течение 3 секунд , чтобы включить или выключить сигнал «ГОНГ».

## 1.6 Простая отсрочка постановки на охрану


---


Режим охраны в разделе может включаться автоматически в определенные дни, в определенное время таймером. В зависимости от настройки прибора установщиком может быть предоставлена функция простой отсрочки постановки на охрану с помощью ЖКИ-клавиатуры во время отсчета времени задержки автоматической постановки на охрану. Клавиатура отображает тогда соответствующее сообщение, а дополнительно может издавать звуковые сигналы.

Два раза нажмите клавишу , чтобы отсрочить постановку на охрану.

## 1.7 Меню пользователя

---




Введите пароль и нажмите , чтобы получить доступ к меню пользователя. Уровень доступа к функциям зависит от назначенных Вам полномочий, от состояния и настройки системы.

Для выхода из функции и/или меню пользователя нажмите . Клавиатура автоматически выйдет из меню, если с момента нажатия последней клавиши прошло 2 минуты.



Все функции пользователя описаны в полной версии руководства по эксплуатации. Ниже можно найти описание всего лишь нескольких выбранных функций.

### 1.7.1 Изменение собственного пароля




1. Войдите в меню пользователя и нажмите по очереди  .
2. Введите новый пароль, затем нажмите .

### 1.7.2 Исключение зон



Если зона не должна вызывать тревогу, можно ее исключить (заблокировать), когда раздел, в который назначена зона, снят с охраны. Исключение зон полезно, например, если хотите оставить открытое окно, когда система будет поставлена на охрану, или если извещатель, назначенный зоне, поврежден и вызывает ложные тревоги.



#### Временное исключение зон

В случае временного исключения зона будет заблокирована до момента выключения режима охраны в разделе, в который она назначена, или до момента отмены исключения пользователем.


Войдите в меню пользователя и нажмите по очереди   . Будет отображена информация о зонах для исключения. Способ отображения информации зависит от типа клавиатуры.







#### ЖКИ-клавиатура


В верхней строке дисплея можно найти сообщение, информирующее об исключении зоны, а в нижней - название зоны. Список зон можно прокручивать с помощью клавиш  и . В правом верхнем углу дисплея находится дополнительный символ:

- – зона не исключена,
-  – зона временно исключена,
-  – зона постоянно исключена.



Нажмите любую клавишу с цифрой, чтобы заменить отображаемый символ одним из следующих:

-  – зона должна быть временно исключена,
- – исключение зоны должно быть отменено.

Если хотите увидеть состояние всех зон, которые можно исключить/ исключение которых можно отменить, нажмите  или . Цифры вокруг дисплея позволяют идентифицировать зону. Клавиши  и  позволяют переставить курсор. После выбора зоны с помощью курсора можно ее исключить/отменить исключение, нажав любую клавишу с цифрой. Если хотите вернуться к предыдущему способу отображения списка зон, нажмите  или .


Нажмите , чтобы завершить функцию. Зоны будут исключены/их исключение будет отменено.

#### Светодиодная клавиатура

Состояние зон индицируют светодиоды с цифрами. Светодиоды, которые горят, индицируют временно или постоянно исключенные зоны. Вспышки светодиода индицируют, где находится курсор. Клавиши  и  позволяют переставить курсор. Курсор можно переставить только на светодиоды, соответствующие зонам, которые можно исключить или отменить их исключение. Нажмите любую клавишу с цифрой, чтобы поменять состояние светодиода:




- светодиод горит – зона должна быть временно исключена,
- светодиод не горит – исключение зоны должно быть отменено.



Нажмите , чтобы завершить функцию. Зоны будут исключены/их исключение будет отменено.

### Постоянное исключение зон

В случае постоянного исключения зона будет заблокирована до момента отмены ее исключения пользователем.

Войдите в меню пользователя и нажмите по очереди   . Будет отображена информация о зонах для исключения. Способ отображения информации зависит от типа клавиатуры.

#### ЖКИ-клавиатура

Способ подачи информации о состоянии зон и процедура постоянного исключения идентичны временному исключению зон, однако нажатие любой клавиши с цифрой меняет отображаемый символ одним из следующих:

- – зона должна быть постоянно исключена,
- – исключение зоны должно быть отменено.







#### Светодиодная клавиатура

Способ подачи информации о состоянии зон и процедура постоянного исключения идентичны временному исключению зон.






### 1.7.3 Просмотр событий



Функция доступна только в ЖКИ-клавиатуре.

Войдите в меню пользователя и нажмите по очереди  . Будет отображено последнее событие в системе. Описание события содержит время его возникновения, название и дополнительную информацию, например: раздел, в котором возникло событие, зону, которая его вызвала и пр. Дополнительная информация появится автоматически несколько секунд спустя с момента отображения события. Нажав клавиши  и , можете ускорить отображение дополнительной информации. Список событий можно прокручивать с помощью клавиш  и .

### 1.7.4 Проверка аварии / состояния системы

Когда мигает светодиод , можно проверить причину этой сигнализации. Войдите в меню пользователя и нажмите по очереди  . ЖКИ-клавиатура отображает информацию на дисплее. Список можно прокручивать с помощью клавиш  и . В случае светодиодных клавиатур информация о неисправностях отображается с помощью светодиодов (описание светодиодов можно найти в руководстве по эксплуатации светодиодной клавиатуры).

## 2. Управление системой охранной сигнализации с помощью радиобрелока

---

Системой охранной сигнализации можно управлять с помощью радиобрелоков, если к прибору подключен модуль расширения для поддержки брелоков 433 МГц (INT-RX-S / INT-RX), контроллер беспроводной системы 433 МГц (VERSA-MCU) или контроллер беспроводной системы AVAX (ACU-120 / ACU-270 / ACU-100 / ACU-250).

Пользователю могут быть назначены два радиобрелока:

- брелок 433 МГц – он поддерживается модулем расширения для поддержки радиобрелоков 433 МГц или контроллером беспроводной системы 433 МГц.

- брелок АРТ-100 с обратной связью – он поддерживается контроллером беспроводной системы АВАХ с двухсторонней связью.

Один брелок позволяет осуществить до 6 функций. Список функций, назначенных кнопкам / комбинации кнопок следует получить от того, кто настраивал брелок во время добавления или редактирования пользователя. В случае брелока АРТ-100 следует получить и информацию о функциональности светодиодов. Светодиоды в брелоке могут использоваться для подтверждения осуществления функции и для индикации состояния системы (нажатие кнопки в брелоке АРТ-100 сопровождается трехкратной вспышкой светодиода, после чего светодиод/светодиоды могут включиться на время 3 секунд, чтобы передать информацию).

### 3. Управление системой охранной сигнализации с помощью телефона

---

Системой охранной сигнализации можно управлять с помощью телефона с поддержкой DTMF-набора. Благодаря голосовому меню управление очень удобно. Голосовое меню доступно после телефонного звонка по номеру прибора. Определите с установщиком, по какому телефонному номеру следует звонить, чтобы получить доступ к голосовому меню.

#### 3.1 Начало управления с помощью телефона

---

1. Позвоните по телефонному номеру приемно-контрольного прибора. После получения соединения с прибором услышите три коротких звуковых сигнала.

**i** Установщик может настроить прибор таким образом, чтобы аналоговый модуль автодозвона отвечал на звонок только при повторном вызове. В таком случае позвоните, но после количества гудков, определенного установщиком, положите трубку. В течение трех минут наберите номер прибора повторно. Вызов будет принят.

2. На клавиатуре телефона введите пароль и нажмите клавишу #. 4 коротких и 1 продолжительный звуковой сигнал подтверждают получение доступа к интерактивному голосовому меню. Если пароль не позволяет получить доступ, Вы услышите в телефонной трубке 3 длинных звуковых сигнала. Если пароль неправилен, Вы услышите в телефонной трубке 2 длинных звуковых сигнала.

**i** Установщик может разрешить получить доступ к голосовому меню определенным телефонным номерам без необходимости осуществления авторизации с помощью пароля (шаг 2 пропускается).

3. Будут воспроизведены сообщения интерактивного голосового меню. Они сообщат, с помощью каких клавиш телефона можно управлять прибором.

#### 3.2 Завершение управления по телефону

---

1. Нажмите клавишу \*.
2. Нажмите по очереди клавиши 0#. Прибор разъединится.

**i** Прибор автоматически разъединяется по истечении одной минуты бездействия.

## 4. SMS-управление

Системой охранной сигнализации можно управлять с помощью SMS-сообщений, которые содержат соответствующие управляющие запросы. SMS-сообщение следует выслать на номер SIM-карты, которая в данный момент используется. Установщик задает текст управляющих запросов. Также он определяет, какие операции должен осуществить прибор после получения управляющего запроса, а также телефонные номера и пользователей, уполномоченных для управления прибором с помощью SMS-сообщений.

В одном SMS-сообщении может находиться несколько управляющих запросов.

В случае отправки USSD-кодов текстовое сообщение должно иметь вид:

**xxxx=yyyy=**

где «xxxx» - это управляющий запрос, а «yyyy» - это USSD-код, поддерживаемый оператором GSM-сети.



Прибор учитывает регистр букв.

## 5. Мобильное приложение VERSA Control – первые шаги








VERSA Control – это приложение, которое позволяет осуществлять удаленное управление системой охранной сигнализации с помощью мобильных устройств. Также приложение может информировать о событиях в системе охранной сигнализации с помощью PUSH-уведомлений.

Приложение можно скачать с интернет-магазина «Google Play» (устройства с системой Android) или «App Store» (устройства с системой iOS).

После установки приложения:

- введите название приемно-контрольного прибора (это позволит идентифицировать прибор, когда будете пользоваться приложением),
- введите MAC-адрес прибора (аппаратный адрес встроенного Ethernet-модуля),
- введите ID-номер прибора (индивидуальный идентификационный номер для связи с помощью сервера SATEL),
- введите пароль пользователя (он будет использоваться при управлении прибором с помощью приложения),
- выберите иконку для приемно-контрольного прибора (она позволит легко определить прибор, когда будете пользоваться приложением),
- включите / выключите PUSH-уведомления о событиях в системе охранной сигнализации (если включите PUSH-уведомления, выберите события, о которых хотите получать информацию).



MAC-адрес и ID-номер можете проверить в ЖКИ-клавиатуре. Войдите в меню пользователя и по очереди нажмите   . Найдите в списке устройств встроенные модули для осуществления связи, затем с помощью клавиш   или   найдите информацию о MAC-адресе и ID-номере.